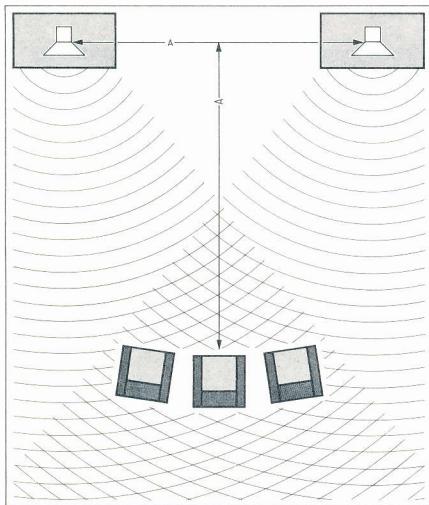


HiFi-Lautsprecherbox

Dual CL 116

Aufstellhinweise

Stellen oder hängen Sie die Lautsprecherboxen so auf, daß der Abstand der Lautsprecher zueinander etwa der Distanz der Zuhörer zu den Lautsprechern entspricht, wie es die Skizze zeigt. Die günstigste Aufstellhöhe ist die Kopfhöhe der sitzenden Hörer.



Die Lautsprecherboxen können sowohl quer als auch hochkant aufgestellt oder unmittelbar an die Wand gehängt werden. Beigefügte Filzfüße entsprechend anbringen. Das Dual-Emblem lässt sich drehen. Für die Montage an der Wand sind in der Rückwand Bohrungen vorgesehen. Siehe beigefügte Montagezeichnung.

Bei nicht ganz idealen Raumverhältnissen können die Lautsprecherboxen durch Drehen (Schrägstellen), Neigen (auf die Kopfhöhe) und mit dem Balanceregler des Stereo-Verstärkers akustisch ausgerichtet werden. Weitere Hinweise enthält die Bedienungsanleitung des Verstärkers oder Steuergerätes.

Verwenden Sie für Ihre Stereo-Anlage zwei Lautsprecherboxen gleicher Type und schließen Sie diese zuerst an, bevor Sie den Verstärker einschalten.

Der Lautsprecherbox liegt ein 4 m langes Kabel zur Verbindung mit Ihrem Verstärker bei. Wenn diese Länge für Ihre Zwecke nicht ausreicht, ist im Fachhandel das Lautsprecher-Verlängerungskabel (10 m lang), Bestell-Nr. 223 139, als Sonderzubehör erhältlich.

Technische Daten

Übertragungsbereich
60 Hz – 18 kHz nach DIN 45 500

Eigenresonanz

90 Hz

Nennscheinwiderstand

4 Ohm

Nennbelastbarkeit

20 Watt

Musikbelastbarkeit

30 Watt

Betriebsleistung

(gemessen unter Wohnraumbedingungen)
1 Watt

Empfohlene Verstärkerleistung

6 – 30 Watt/Kanal (Musik)

Klirrfaktor nach DIN 45 500

gemessen bei Betriebsleistung
von 300 Hz – 18 kHz \leq 1 %

Bestückung

1 Spezial-Breitband-Duo-Lautsprecher
130 mm ϕ

Anschluß

versenkte Normbuchse nach DIN 41 529
1 Anschlußkabel (4 m) liegt bei

Abmessungen

363 x 230 x 105 mm (H x B x T)

Bruttovolumen

8,8 Liter

Gewicht

ca. 3 kg

Holzausführung

Nußbaum natur oder Schleiflack weiß

Schallwand-Frontabdeckung

Dual CL 116: mit nußbaumfarbenem Grill
Dual CL 116 W: silberfarbig eloxiertes Alugitter

Empfohlene Raumgröße

bis ca. 20 m²

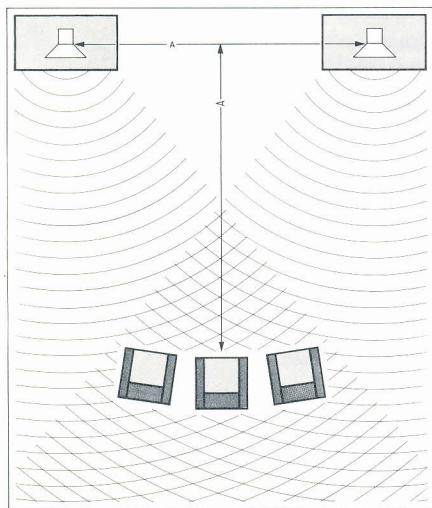
Dual Gebrüder Steidinger · 7742 St. Georgen / Schwarzwald

Dual

High fidelity speaker system Dual CL 116

Installation instructions

For optimum stereo reproduction, the pair of speaker systems should be positioned side by side approximately the same distance between them and the listener as shown on the illustration. Their height should also be approximately that of the listener's head.



The enclosures are finished on all four sides, allowing them to be placed either vertically or horizontally, or they can be wall-mounted. The cable connections are recessed, allowing the enclosures to be hung flush to the wall. Felt tips are enclosed for placement on furniture. The Dual emblem can be turned around. Holes are drilled on the back panel so that the speaker can be wall-mounted. See enclosed mounting instructions.

When room configurations do not permit conventional speaker placement for stereo, they can either be tilted down or toward the center so that the stereo effectiveness is kept sufficiently broad in the general listening area. The balance controls of the stereo amplifier or tuner/amplifier (receiver) can also be adjusted when compensation is required. Instructions for such use are generally provided with each amplifier.

Matched speakers should be used for stereo. When installing equipment, it is important that the speakers are connected to the amplifier before the power is turned on.

A 13 ft. cable is included with the loudspeaker so it can be connected to the amplifier. If the cable is not long enough, an additional cable can be obtained from your dealer. The article Number is 223 139 and measures 33 ft.

Power handling capacity

20 watts

Music rating power

30 watts

Minimum power required

(measured under room listening conditions)
1 watt

Recommended receiver amplifier output

6 – 30 watts/channel

Distortion

at rated power

300 Hz – 18 kHz $\leq 1\%$

Complement

1 special 130 mm wide range speaker

Connector

recessed, German Industry Standard DIN 41 529
one connecting cable (13 ft.) is enclosed

Dimensions

9 x 14 1/4 x 6 3/8 inch. (H x W x D)

Gross volume

8.8 liters

Weight

6.6 lbs.

Finish

genuine walnut veneer or white enamel finish

Baffle front covex

Dual CL 116: with walnut colored grille

Dual CL 116 W: silver colored anodized aluminum grille

Recommended room size

about 20 square meters

Technical data

Frequency response

60 Hz to 18 kHz, according to German
Industry Standard DIN 45 500

Resonance

90 Hz

Nominal impedance

4 ohms

Enceinte à haute fidélité Dual CL 116

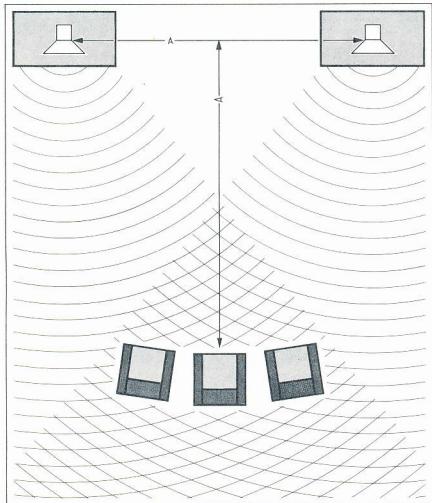
Conseils pour la mise en place

Poser ou accrocher l'enceinte de manière à ce que la distance entre les haut-parleurs corresponde environ à la distance qui sépare les auditeurs des haut-parleurs, selon schéma. L'emplacement le plus favorable se trouve à la hauteur des têtes des auditeurs.

Si l'acoustique de la salle d'écoute n'est pas très favorable, il est possible de l'améliorer en inclinant (vers les têtes des auditeurs) et en orientant les enceintes; une parfaite adaptation à l'acoustique de la salle se fait par le réglage de balance de l'amplificateur stéréo. La notice d'emploi de l'amplificateur donne d'autres indications à ce sujet.

Utilisez deux enceintes identiques et branchez-les sur l'amplificateur avant de mettre ce dernier sous tension.

Pour le raccordement sur l'amplificateur, un câble de 4 m est ajouté à chaque enceinte. Lorsque sa longueur ne vous suffit pas, votre revendeur dispose des câble de rallonge d'une longueur de 10 m, livrable sous la référence 223 139 comme accessoire spécial.



Les enceintes peuvent être placées soit debout soit couchées ou accrochées au mur. Placer en conséquent les rondelles de feutre, livrées avec les enceintes. L'émblème Dual est à tourner. Sur la paroi arrière, il y a des percages prévus pour l'accrochement au mur. Voir l'instruction de montage ci-jointe.

Caractéristiques techniques

Gamme de Fréquences

60 Hz – 18 kHz suivant DIN 45 500

Résonance

90 Hz

Impédance

4 Ohms

Puissance nominale

20 Watts

Puissance admissible

30 Watts

Puissance de fonctionnement

(mesurée sous conditions domestiques)

1 Watt

Puissance d'amplificateur recommandée

6 – 30 Watts/canal

Distorsion

la puissance de fonctionnement
300 Hz – 18 kHz $\leq 1\%$

Équipement

1 haut-parleur spécial à large bande 130 mm ϕ

Raccordement

prise normalisée suivant DIN 41 529 encastrée
1 câble de liaison de 4 m est ajouté

Dimensions

363 x 230 x 105 mm (h x l x p)

Volume brut

8,8 l

Poids

3 kg

Boîtier

bois noyer naturel ou laqué blanc

Panneau frontal

Dual CL 116: avec grille en noyer

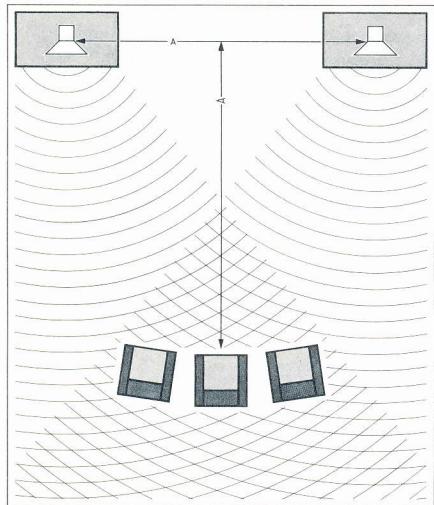
Dual CL 116 W: en couleur d'argent grille d'aluminium anodisée

Dimensions de chambre recommandées

jusqu'env. 20 m²

Opstelling

Stel of hang de luidsprekerboxen zo op, dat de afstand tussen beide boxen ongeveer de afstand is tussen de luisterraar en het midden van beide boxen, volgens onderstaande tekening. De meest gunstige opstelhoogte is de oorhoogte van de zittende luisterraar.



De luidsprekerboxen kunnen zowel staand als liggend worden gebruikt of direct tegen de wand worden bevestigd. Bijgevoegde viltjes waar nodig aanbrengen.
Het Dual embleem kan eenvoudig worden verdraaid.
Voor montage aan de wand zijn in de achterwand reeds ophanggaten aanwezig. Zie bijgevoegde montageaanwijzing.

232 431

Bij een niet ideale akoestische ruimteverdeling kunnen de luidsprekerboxen door draaien (scheefzetten), instellen (op oorhoogte) en met de balansregelaar van de stereoversterker akoestisch ingesteld worden. Zie voor verdere gegevens de gebruiksaanwijzing van de versterker of ontvanger.

Gebruik voor uw stereo-installatie altijd twee luidsprekerboxen van hetzelfde type en sluit deze eerst aan voordat u de versterker in schakelt.

Bij de luidsprekerbox wordt een snoer van 4 meter bijgeleverd voor de verbinding naar de versterker.

Indien de lengte van het snoer niet voldoende is, kan men bij de handelaar een luidspreker-verlengsnoer (10 meter), bestelnummer 223 139, als extra accessoire aanschaffen.

Technische gegevens

Frequentiebereik

60 Hz – 18 kHz volgens DIN 45 500

Eigen resonantie

90 Hz

Inpedantie

4 Ohm

Druck: Stolz, Königsfeld

Sinusvermogen

20 Watt

Muziekvermogen

30 Watt

Kamerniveau

(gemeten onder woonruimte omstandigheden)

1 Watt

Aanbevolen versterkervermogen

6 – 30 Watt/kanaal

Vervorming volgens DIN 45 500

gemeten bij kamerniveau tussen 300 Hz – 18 kHz $\leq 1\%$

Uitgevoerd met

1 speciaal breedband duo luidspreker 130 mm ϕ

Aansluiting

verzonken normbus volgens DIN 41 529
1 aansluitsnoer (4 m) bijgevoegd

Afmetingen

363 x 230 x 105 mm (H x B x D)

Bruto volume

8,8 liter

Gewicht

3 kg

Uitvoering

notenhout natuur of witte slijplak

Luidsprekerfront

Dual CL 116: met notenhoutkleurige grille
Dual CL 116 W: zilverkleurig geëloxeed aluminium gaas

Aanbevolen voor kamergrootte

20 m²

Printed in Germany